

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lit

st. 38 (633) • Cedad, četrtek, 1. oktobra 1992

Premier Drnovšek te dni na obisku v Hrvaški

Slovenija v OZN govori o miru



Predsednik Janez Drnovšek

Dogodki zadnjih dni so Slovenijo postavili v središče mednarodne pozornosti. Zgodilo se je prejšnji četrtek, ko je predsednik predsedstva republike Slovenije Milan Kučan spregovoril generalni skupščini organizacije Združenih narodov in obrazložil pogled Slovenije kot prispevek k miru v svetu, posebej pa za zaustavitev bojev v nekaterih republikah bivše Jugoslavije.

Minili so stirje meseci od zgodovinskega 22. maja, ko je OZN sprejela medse kot 176. članico mlado in neodvisno Slovenijo. Odtlej pa je nasa matična država opravila veliko diplomatskega in prepričevalnega dela, da bi potrdila pripravljenost sodelovanja za dobrobit in mir v svetu.

V ta proces sodi tudi dogovarjanje s sosedji. V kratkem naj bi prišlo do srečanja med premierjem Janezom Drnovškom in zastopniki hrvatske vlade, do konca leta pa naj bi se Drnov-

rov pa je zadevala vprašanje avtocestne povezave med Razdrtim in Novo Gorico. S tem v zvezi velja povedati, da je na celotnem območju, posebno na italijanskem, povzročila precejšnje nezadovoljstvo izjava ministra za prevoze Marjana Kranjca, ki je načrt za izgradnjo te avtoceste postavil med zadnjimi v prioriteten lestvici slovenske vlade.

Predsednik Drnovšek je glede tega delno popravil Kranjceve izjave in dejal, da bo ta realizacija prisla v poštev v vladnem planu za leto 1993.

Ne gre pozabiti, da bodočnost gospodarske stvarnosti od Nove Gorice do Tolmina in Bovca je v dobrošni meri odvisna prav od omenjene avtocestne povezave. Od nje je odvisno tudi pospešeno gospodarsko sodelovanje vzdolž meje in del samega načrta sodelovanja med Slovenijo in Furlanijo-Julijsko krajino. (R.P.)



Za dvajsetletnico Studijskega centra Nedija je v petek zapel pevski zbor Pod lipo

“Nedija” vabi na 18. benečanske dneve

Umetnostni in kulturni stiki med Slovenijo in Benesko Slovenijo od 15. do 17. stoletja. To je tema letosnjih Benečanskih kulturnih dnevov, ki jih že 18 let prireja Studijski Center Nedija. Napovedal jih je predsednik Pavel Petricig ob praznovanju 20-letnice studijskega centra v petek zvečer na Klančiu v Spetru. XVIII ciklus BKD, kot je Petricig poudaril, bo posvečen arhitektu Valentinu Simonittiju, ki je bil eden

od ustanoviteljev in stebrov "Nedize" in je prvi strokovno sprožil pri nas in znanstveno raziskoval vprašanje kulturne povezanoosti med benesko Slovenijo in Slovenijo.

Pri pobudi, ki sodi v okvir praznovanja za 500-letnico cerkvice Sv. Kvirina - praznovali jo bomo prihodnje leto skupaj z 800-letnico spetske župnije - sodelujejo občine Speter, Skofja Loka, Tolmin in Idrija.

beri na 3. in 5. strani

Martedì la protesta nella Regione

Un “no” deciso alla manovra



Uno scorcio della manifestazione di Udine

Quasi tremila persone hanno preso parte martedì mattina, ad Udine, alla manifestazione di protesta dei lavoratori svoltasi contemporaneamente anche negli altri centri della regione, contro la manovra economica decisa dal governo Amato.

Ad Udine i manifestanti, per la maggior parte operai, impiegati e pensionati, si sono riuniti prima in piazza Primo maggio per giungere, con un corteo, davanti alla Prefettura. Armati di soli striscioni e slogan, hanno ascoltato i duri discorsi dei sindacalisti udinesi Gino Dorigo, della Cgil, e Renato Pilutti, della Uil.

Ha parlato, ed è stato accolto con una bordata di fischi, anche Raffaele Bonanni, segretario generale degli edili della Cisl. Da più parti si è sentito parlare di un possibile sciopero generale a livello nazionale.

Europa dei popoli: convegno a Udine

A Palazzo Antonini dal 9 all' 11 ottobre

Il ruolo delle nazioni non riconosciute nella costruzione dell'Europa dei popoli: esperienze e progetti "oltre confine". Con questo titolo si terrà ad Udine, il 9, 10 ed 11 ottobre, presso l'Università di via Antonini, il XVII. Incontro dei gruppi etnici dei paesi vicini.

È un appuntamento itinerante ormai tradizionale, che tocca di volta in volta temi cari alle minoranze dei Paesi europei. Saranno proprio i rappresentanti di queste minoranze i protagonisti dell'incontro che, organizzato dall'Istituto di culture furlane e da Radio on-furlane e patrocinato da Provincia e Regione, prenderà il via venerdì 9, alle 16, con il saluto delle autorità e l'introduzione di Federico Rossi, presidente dell'Istituto di culture furlane,

e del coordinatore Franci Zwitter. Seguiranno le relazioni di Günther Hödl (Università di Klagenfurt), Matjaz Kmecl (Università di Ljubljana) e Giancarlo Menis, storico. In serata nella sala convegni della Camera di commercio verrà proiettato il film "Gli ultimi" di David Maria Turoldo.

Per sabato sono previste, in mattinata, le comunicazioni dei rappresentanti dei gruppi etnici e nel pomeriggio, dopo un dibattito, l'intervento di Dónall Ó Riagáin, segretario del Bureau europeo per le lingue minori, la relazione di Gianluca Bucchi, filosofo e saggista, e la conclusione dei lavori.

Domenica l'incontro si concluderà con una visita guidata ad Aquileia.

Un omaggio alla figura ed all'opera di monsignor Angelo Cracina

a pagina 6

Desetletno delo Apo na posvetu

Z debato o 10 letih delovanja zadruge APO, ki v Nadiskih dolinah združuje okrog sto kmetovalcev, se začne v soboto v Spetru tradicionalni oktobrski trg kostanja, medu, sadja in drugih domaćih pridelkov.

Posvet bo ob 10. uri zjutraj v občinski dvorani. Na njem bodo govorili predsednik gorske skupnosti Chiabudini, predsednik združenja zadrug Paolo Braida, direktor Ersa Sandro Baldo, predstavnik Coldiretti Egidio Cendon, predsednik confeoltuatori Dante Savorgnan in zupani Nadiskih dolin, član vodstva gorske skupnosti Nino Ciccone in predsednik zadruge APO Andrea Visentini. Povezaval bo razpravo Renato Qualizza, zaključke bo povzel pa senator Paolo Micolini.

Opoldne bodo uradno odprli 12. trg, ki bo vsako soboto in nedeljo do konca oktobra. Novost letosnjega trga je, da bodo prodajali tudi gobe (kiodine).

beri na strani 4

Posvet o vlogi Evrope

Lahko izkušnja delovne skupnosti Alpe Jadrana prispeva k procesu združevanja Evrope in kakšna bodočnost se pise projektu iz Maastrichta? O tem je tekla beseda v Trstu in Vidmu na dvodnevni mednarodni posvetu, ki ga je organiziralo združenje bivših deželnih svetovalcev in na katerem je sodelovalo več strokovnjakov iz Italije, Slovenije, Avstrije in Madzarske.

Vrsta vprašanj, ki so se pojavila prav ob sklepni fazzi evropskega združevanja in po osamosvojitvenih procesih narodov vzhodne Evrope narekujejo poglobljeno razpravo in pametne poteze. Kvarni egoizmi posameznih držav dvajanjetriče ter vse večja xenofobična in nacionalistična mržnja v veliki meri zavirajo projekt o evropskem združevanju. Zaradi tega je nujno, da se pojavi prav ob sklepni fazzi evropskega združevanja, ki bodo uveljavile duh iz Maastrichta. Ena od taksnih je vsekakor izkušnja, ki so jo uvedle dežele skupnosti Alpe Jadrana oziroma Srednjeevropske inicijative.

Rudi Pavšic

In Provincia

Udine:
economia
ai raggi X

Due giorni di convegno

E in avanzata fase di preparazione la seconda Conferenza economica provinciale prevista nella sala consiliare di Palazzo Belgrado per i giorni 3 e 10 ottobre, che ha lo scopo di verificare, ad otto anni di distanza dalla precedente analoga iniziativa, l'andamento dell'economia in provincia di Udine.

La conferenza vorrà verificare le opportunità per lo sviluppo dei comparti innovativi che si possono inserire efficacemente nel tessuto produttivo dell'area in questione. Allo studio anche la fattibilità di un osservatorio permanente per la gestione del territorio su base informativa-informatica che metta in stretto contatto enti ed agenzie interessate.

Un importante appuntamento, dunque, anche alla luce dei recenti provvedimenti governativi.

Na Robiču mejni prehod se veča

Ob prisotnosti treh ministrov odprli nove objekte

Na mejnem prehodu Robič je bila v petek 25. septembra važna slovesnost, kot izhaja že iz samega dejstva, da so se je udeležili kar trije slovenski ministri in sicer minister za promet in zveze Marjan Krajnc, za notranje zadeve Igor Bavčar in za obrambo Janez Janša.

Uradno so namreč odprli prvi del nove infrastrukture, ki odpira novo obdobje v ekonomskem sodelovanju med Tolminsko in benesko Slovenijo.

V prehod so dosedaj vložili 200 milijonov tolarjev. Največji delež v investiciji ima tolminski Alpkomer,

ki je na Robiču odprl tudi drugo prostocarinsko prodajalno. Alpkomer ima v načrtu se postavitev večjega prodajnega centra.

Na Robiču so že uredili dovozne poti, parkirne prostore, nadstrešnico s kabinami za obmejne organe, tovorno tehnico in gostinski obrat. Postavili bodo se nov kontrolni objekt za delo carine, milice in spedicijskih služb, dokončali bodo objekt za tehtanje tovorov in v načrtu je tudi postavitev bencinske črpalke.

Robič je se vedno bolj potniški kot blagovni mejni prehod. V letu 1990 je slo mimo prehoda 1,9 milijona oseb, do letosnjega septembra jih slo mimo že okoli milijon. Glede tovornega prometa pa naj dodamo, da sedaj vozi (pretežno les) preko Robiča okoli 35 tovornjakov na dan.

Poteza je sedaj tudi na italijanski strani.

Park, ne hvala!

Brezije bi bila edina vas občine Tipana vključena v park Juljiskih predalp. To je eden od razlogov zaradi katerega občina Tipana (in prav tako tudi sosednja Bardo) ni pristopila k načrtu za realizacijo parka. Reševanje problemov goratih predelov zahteva drugacen pristop do te kompleksne problematike in mora upoštevati v prvi vrsti človeka, torej tistega, ki se je na tem območju rodil in ga kljub vsemu ljubi ne pa občasnega turista, ki zaide v te kraje le ob nedeljah. Najprej je zato treba zagotoviti človeku možnost, da ostane in dela na lastni zemlji, kar je tudi edina pot zato, da se ohrani naravno, ekonomsko in kulturno bogastvo goratih območij. To so nekatere misli, ki so jih župan Armando Noacco in drugi razpravljalci izrazili pred nekaj dnevi na posvetu v Brezjah.

Severna liga vse bolj raste

Na volitvah za obnovitev pokrajinskega sveta v Mantovi je prislo do pravega volilnega potresa. Bossijeva Lega nord je namreč premočno zmagala in zadala izredno hud udarec vladnim strankam, predvsem Krščanski demokraciji in socialistom. Slabo so se obnesli tudi predstavniki DSL in Zelenih, medtem ko je stranka za komunistično prenovo napredovala.

Severna liga bo v pokrajinskem svetu v Mantovi imela kar 11 od skupno 30. svetovalcev, saj je zbrala 33,9 % glasov (prej 12 %). DSL ima 17,8 % glasov (leta 1990 je KPI imela 31 %), KD 14 % (27 %), PSI 7,2 %

(14,5 %), SKP 6,7 (KPI 31 %), Lega Alpina (vodi jo Bossijeva sestra) 6,7 %, MSI 3,2 %, Rete 2,7 %, Zeleni 2,4 %.

Nekoliko drugace pa je slo v Pocenii, občini v videmski pokrajini, kjer so zabeležili odločen uspeh združene levice. Na občinskih volitvah je lista Democrazia e Ambiente povsem "nadigrala" Krščansko demokracijo in ji zadala pekoc poraz. Pristasi levice so namreč dobili 921 glasov, KD pa samo 539. Od slej bo v občinskem svetu 12 predstavnikov liste Democrazia e Ambiente (odslej jih je bilo 8), v opoziciji pa bodo trije demokristijani.

V KD in PSI je čas reform

Volilni potres v Mantovi bo vsekakor hitreje sprožil razpravo o reorganizaciji strank, ki so se znasle v veliki krizi. O tem že nekaj časa teče beseda tudi v nasi deželi, predvsem v vrstah Krščanske demokracije in socialistične stranke.

Na nedavnjem zasedanju deželnega vrha KD je prisla na dan potreba po obnovitvi kadrov ter po večji avtonomiji od državnega vodstva, ki je po odstopu tajnika Forlanija in predsednika De Mite v velikih tezavah.

Podobno se dogaja v PSI. Na javni skupščini prejsnji ponedeljek v Vidmu so prisle na povrsje tezave, ki so toliko bolj zaskrbljujoče zaradi bližajočih se deželnih volitev.

Srecanje na furlanskem sejmisu ni dalo točnih in jasnih odgovorov, sprožilo je sirso razpravo, v katero pa bo moral poseči takojmenovana "baza", ki je prav na Videnskem izredno bojevita in kritična do zdajšnjega državnega in deželnega vodstva. Nikrakršnega kompromisa, radikalna zamenjava vodstva, vzpostavitev novih pravil iger: to je recept sirskega clanstva, ki je svoje zahteve utemeljilo v treh predkongresnih dokumentih. Preverjanje se je v bistvu zacelo.

Vigilia preelettorale in Slovenia

Un clima infuocato

La campagna elettorale in Slovenia si sta preparando in un'atmosfera avvelenata da uno scandalo incentrato su intercettazioni telefoniche e servizi segreti.

Tutto ha preso le mosse dalla pubblicazione del libro Premiki del ministro della difesa Janez Jansa in cui viene descritta la strategia della Slovenia sulla strada dell'indipendenza ed allo stesso tempo contiene aspre critiche ed accuse.

Brevemente e schematicamente le accuse si possono riassumere in tre punti. Il ministro della difesa Jansa accusa il membro della presidenza della repubblica Zlobec di aver avuto comportamenti vili durante la guerra e quel che è peggio di aver svelato ad un diplomatico straniero informazioni strettamente riservate. Naturalmente Zlobec ha già risposto in un libro che sta per uscire ed in cui accusa il ministro della difesa di aver tentato durante la guerra un mini colpo di stato. E soprattutto dichiara di non aver svelato alcun segreto. In realtà l'accusa è assurda. Zlobec avrebbe annunciato nel corso di una telefonata con il console italiano di Lubiana, Fabio Cristiani, che la proclamazione dell'indipendenza sarebbe avvenuta il 25 luglio dell'anno scorso. Questi ne avrebbe informato l'ambasciata di Belgrado, che l'avrebbe fatto sapere allo stato maggiore dell'esercito jugoslavo che quindi su questa base avrebbe preparato l'aggressione della Slovenia.

Quando l'atmosfera si era già surriscaldata Jansa ha allargato le accuse anche al partito del rinnovamento democratico (ex comunisti) ed ai liberaldemocratici con i quali tra l'altro collabora nell'attuale coalizione di maggioranza come ministro della difesa. Li ac-

cauta di aver avuto, in quel periodo, durante la visita del premier Markovic un incontro separato nel quale si sarebbero accordati con l'esponente jugoslavo per far cadere il governo Peterle. Anche questa ipotesi è assurda: chiunque conosca i dirigenti dei due partiti non può nemmeno pensare che avrebbero potuto candidarsi al governo con il sostegno dei carri armati serbi. La terza accusa è più seria e davvero pericolosa per la Slovenia. La conversazione tra Zlobec e Cristiani si è svolta in modo riservato al telefono. Come poteva il ministro Jansa venirne a conoscenza e conoscere il contenuto? È evidente che si è trattato di intercettazioni telefoniche. Chi le ha realizzate, a chi ha consegnato i risultati, chi le ha autorizzate e a quali fini? E cosa ancor più importante, si fanno ancora intercettazioni telefoniche ed ai danni di chi? A spese della presidenza della repubblica che è, in base alla costituzione slovena, il comandante supremo delle forze armate? L'assurdo più grande riguarda poi le intercettazioni ai danni di uno stato straniero amico.

Nella storia della diplomazia non è ancora accaduto che un ministro della difesa dichiarasse di aver posto sotto controllo il telefono di un diplomatico straniero.

La polemica però si sta allargando ancora. La Slovenia ancora prima dell'indipendenza aveva importato armi clandestinamente e ne ha importate anche successivamente nonostante l'embargo dell'ONU e senza un chiarimento riguardo ai pagamenti. Su questo argomento il ministro degli esteri Dimitrij Rupel ha già scritto il suo libro.

La polemica si fa sempre più accesa.

Bogo Samsa

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavec: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Veljanen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tedenik
Reg. Tribunale di Udine n. 18987
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 32.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro racun 50101 - 601
- 85845 — «ADIT» 61000 Ljubljana
— Vodnikova, 133 — Tel. 554045 -
557185 — Fax: 061/555343
Letna naročnina 700.— SLT
Posamezni izvod 20.—SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

Alcune notizie brevi da oltreconfine

Premiati i manager

Durante l'incontro annuale svoltosi a Rogla l'associazione Manager ha premiato tre suoi soci che si sono particolarmente distinti in campo industriale ed economico.

I premi speciali sono andati a Danilo Kovacic, direttore generale del Hit di Nova Gorica, che comprende quattro casinò, alberghi, ristoranti ed infrastrutture turistiche.

Oltre a Kovacic sono stati premiati pure Milos Kovacic, direttore generale della fabbrica Krka di Novo mesto, e Miro Pinteric, direttore della fabbrica tessile Sesir di Skofja Loka.

Gli ungheresi in visita

Il presidente del parlamento ungherese Gyorgy Szabad, durante la visita in Slovenia, ha incontrato il presidente del parlamento sloveno Franc Bucar. Durante l'incontro sono stati affrontati problemi inerenti alla cooperazione economica e alla problematica delle minoranze.

Incontro con l'ambasciatore

L'ambasciatore italiano in Slovenia Fabio

Cristiani si è recentemente incontrato con la dirigenza del gruppo Primex di Nova Gorica che opera anche in territorio italiano. L'incontro è servito per analizzare ulteriori possibilità di collaborazione tra le realtà economiche del comprensorio goriziano.

Stagione turistica in calo

La stagione turistica in Slovenia registra un calo se confrontata con quella del 1990, prima dell'aggressione serba. Secondo i dati dell'Unione turistica slovena i pernottamenti hanno registrato un regresso del 60 %, mentre gli ospiti stranieri sono stati 47 % in meno rispetto al 1990. L'Austria è al primo posto per numero di turisti stranieri (30 %), seguita a breve distanza dall'Italia (29%) e dalla Germania (18 %). In grave calo il numero dei turisti britannici, che negli anni passati rappresentavano la punta di diamante del turismo estero in particolare nei mesi di giugno e settembre.

Elezioni senza radio e TV

La direzione generale della radio e della TV

Aktualno

slovena ha preso dei provvedimenti in merito alle prossime elezioni per il rinnovo del parlamento. Durante tutto il periodo preelettorale la radio e la TV non trasmetteranno spot propagandistici e non daranno informazioni sull'attività dei singoli partiti.

Chi presiederà l'Unione?

Durante l'assemblea straordinaria dell'Unione degli Italiani, che si svolgerà domenica 4 ottobre a Rovigno, sarà eletto il nuovo presidente che subentrerà a Antonio Borme morto recentemente. Tre sono i candidati principali che dovrebbero concorrere per la presidenza.

Si tratta del dr. Furio Varljen, medico di Fiume e uno dei fondatori del Movimento per la Costituente, del prof. Giovanni Radossi, direttore del Centro per le ricerche storiche di Rovigno, e del prof. Giuseppe Rote, presidente della scuola elementare italiana di Umago.

Kultura

Gledališka skupina "Scramasax" nastopila na gradu Sv. Justa

Beneške "krivapete" navdušile Tržačane

"Scramasax" je ime kratke sabilje iz langobardskih časov. To je tudi ime gledališke skupine, ki so jo uradno ustanovili maja letos v Cedadu. Njen predsednik je Marco Maria Tosolini, glasbeni ustvarjalec in pedagog ter vsestranski kulturni delavec, med ustanovnimi člani pa naj omenimo vsaj še Antonello Bucovaz, učiteljico v dvojezičnem solskem srediscu v Spetu in Giuseppe Monai igralca in režisera iz Cedada, ki je dusa in golinila sila skupine.

Monai se vraca iz Pariza, kjer je ustanovil raziskovalni gledališki center Atelier de la souris, pred tem je studiral pri režiserju Decroix ter pri Italijanh Dario Fo in Nico Pepe. Z zelo bogatimi iskusišnjami, ki si jih je v teh letih nabral sedaj vodi gledališke seminarje v večjih italijanskih mestih (Siena, Bergamo, Torino) in zacevna bolj kontinuirano delovati tudi v naši deželi.

Namen Scramasaxa, kot je jasno zapisano v statutu, je spodbujati razvoj in sirjenje kulture in gledališke tehnike s posebnim poudarkom na lik igra, commedia dell'arte in klovna ter raziskovati



Med predstavo na gardu Sv. Justa v Trstu

in preučevati umetnost in kulturno tradicijo Langobardov, Keltov in Slovanov v obdobju Srednjega veka in Renesanse. Odskočna deska je torej nekako Cedad s svojo oklico in torej z njegovo bogato in pisano kulturno tradicijo.

Vlogo odkrivanja in posredovanja našega ljudskega izročila je skupina

Scramasax, pa čeprav je komaj shodila, začela že zelo uspešno odigravati. S predstavo o beneskih "krivapetah" je namreč navdušila konec avgusta tržaško občinstvo. Predstava se je odvijala na gradu Sv. Justa v okviru prireditev, ki so potekale letos avgusta že četrtek pod naslovom "Na praznični dan" (il giorno del dì

di festa).

Doziveli smo zelo topel sprejem - je dejala Antonella Bucovaz - pa čeprav smo imeli zaradi nekoliko površne organizacije nekaj tehničnih problemov. Predstava se je med drugim odvijala sočasno ko je bil nekaj metrov stran koncert skupine Pitura freska. Moram pa povedati, da je pripoved o krivapetah vzbudila zelo veliko zanimanje in radovednost. Publike je dobro ocenila tudi scenografijo, ogromno masko črnega moza izpod katerega je stopal na oder skrat.

Najboljši dokaz uspeha sta priznanji, ki jih je predstava prejela. Dobila je prvo nagrado za najboljšo scenografijo in posebno pohvalo za ovrednotenje krajevih tradicij.

Kdor bi rad sodeloval pri skupini in predvsem bi rad sledil gledališkim tecajem, ki jih Scramasax prireja ob nedeljah (od 11. oktobra do 30. maja), lahko poklice po telefonu na štev. 0432-700520 po 16. uri. Tri so poglavja izražanja, ki jih na stages pod vodstvom Bepija Monaja obravnavajo, in sicer ritem, telo in glas.

Pri ministru za kulturo

Šuklje sprejel vodstvo ZSKD

Republika Slovenija se bo še naprej prizadevala za podporo in razvoj kulturne identitete svojih manjšin v Italiji, Avstriji in na Madžarskem. Tako je zagotovil slovenski minister za kulturo Borut Šuklje, ki je v petek sprejel v Ljubljani delegacijo Zveze slovenskih kulturnih društev. Ob tem je predstavnik slovenske vlade podaril nove razsežnosti, ki se odpirajo nasi skupnosti s podpisom sporazuma med Italijo in Slovenijo, ki je v koneni fazi sprejemanja in bo obravnaval področje kulture, izobraževanja in znanosti. Sklical se je na sedanjo evropsko stvarnost in novosti, ki jih prinaša manjšinskim skupnostim in narodom ter zagotovil, da bo Slovenija opozarjala na problematiko slovenske narodnosti skupnosti v Italiji ob vsakem pogovoru s predstavniki italijanske vlade.

Srečanje je bilo seveda tudi priložnost, da je vodstvo Zveze predstavilo ministru Šukljetu delovanje, posmen in vlogo, ki jo ima ZSKD v okviru manjšinske skupnosti in v sirsiti italijanski civilni družbi. Podrobno sliko o organizaciji, ki na



Minister Borut Šuklje

področju ljubiteljske kulture združuje nad 4 tisoč posameznikov, povezanih v društih in interesnih skupinah, v vseh treh pokrajinalah je podal predsednik Ace Mermolja. Le-ta je izrazil prepričanje, da so vsaki družbi potrebne organizacije, ki se ne podrejajo strankarskim usmeritvam in v tem smislu je izrazil pričakovanje, da bo delo organizacije cenjeno po resnosti in uresničevanju načrtov.

Vodstvo ZSKD je kasneje imelo delovno srečanje s predstavnistvom ZKOS.

Festeggiati venerdì 20 anni di attività del Centro studi

Nediža ieri e domani

Presentato il XVIII ciclo dei Benečanski kulturni dnevi

Gli scambi artistici e culturali tra la Slovenia e la Slavia Friulana dal XV al XVII secolo. Questo il tema del XVIII ciclo dei Benečanski kulturni dnevi - Incontri culturali della Benecia, presentato venerdì scorso a S. Pietro al Natisone in occasione della celebrazione dei 20 anni di attività del Centro Studi Nediza.

Ad illustrare l'iniziativa, che rientra nell'ambito delle manifestazioni promosse in occasione dei 500 anni della chiesetta di S. Quirino e che coinvolge le amministrazioni comunali di S. Pietro al Natisone, Skofja Loka, Tolmino ed Idrija, è stato il presidente del Nediza, il prof. Paolo Petricig. Il ciclo, ha sottolineato Petricig, è dedicato all'architetto Valentino Simonetti, uno dei fondatori ed il personaggio più significativo del Nediza, un maestro, un uomo di cultura che ha sollecitato momenti di studio come i Benečanski kulturni dnevi e per primo ci ha fatto affrontare in termini scientifici il tema dell'unità culturale tra Slavia e Slovenia.

È stata una bella festa quella per i 20 anni del Nediza, un incontro tra amici, dove si è cantato e ballato, ma si è anche guardato al cammino percorso con soddisfazione, certo, ma anche con occhio critico e comunque evitando qualsiasi retorica. Il merito è senz'altro del presidente Paolo Petricig che nel tracciare la storia del Nediza, dal cui seno sono nate realtà importantissime per la nostra comunità come il coro Pod lipo, la Glasbena sola- Scuola di musica, i già ricordati Benečanski kulturni dnevi, il concorso dialettale Moja vas ed il soggiorno ricreativo culturale Mlada brieza, l'Istituto per l'istruzione slovena e quindi il Centro scolastico bilingue ed altre ancora, ha evitato qualsiasi trionfalismo. Si è soffermato piuttosto sugli aspetti problematici, sulle scelte che hanno provocato a volte incomprendimenti e talvolta addirittura di-

visioni e indicando gli spazi in cui si può operare e che attendono nuovi stimoli soprattutto dai giovani. E a questo proposito Petricig ha indicato la Zveza Slovencev - Unione degli sloveni della provincia di Udine, costituita l'anno scorso.

Abbiamo iniziato in modo informale, come un gruppo di discussione, senza un programma precostituito ed il nostro primo obiettivo era quello di coscientizzare noi stessi, acquisire le conoscenze scientifiche necessarie sulla nostra comunità slovena. Poi ci siamo orientati a lavorare in un campo dove c'era un vuoto: nell'ambito scolastico e prescolastico. Per i giovanissimi in quegli anni infatti non c'era niente. I programmi reralizzati nei primi anni, opportunamente aggiornati e rivisti ha detto Petricig, mantengono la loro validità anche oggi.

Un apprezzamento al centro studi Nediza è stato rivolto anche dal sindaco di San Pietro Firmino Marinig, che ha ribadito soprattutto l'importanza per la nostra comunità di affermare la propria dignità, di riconoscersi nella propria cultura e di riacquistare il rispetto di sé.

Nel corso della manifestazione, che era stata introdotta da un graditissimo filmato proprio su Mlada brieza di una quindicina d'anni fa, sono state ricordate le persone già scomparse che in tanta parte hanno contribuito al Nediza: don Rino Marchig, Ezio e Carlo Tomasetig, Karel Siskovič, Valentino Simonetti e Walter Zamparutti. È seguita l'esibizione del coro Pod lipo, sempre molto apprezzato e la festa.

A tutti color che hanno dato vita al Nediza ed alle sue iniziative deve andare il nostro ringraziamento ed in particolare dev'essere riconosciuto il ruolo fondamentale di chi ha rappresentato la continuità, la perseveranza ed il motore del centro in tutti questi anni, a Paolo Petricig.

Cividale: al via l'Università

Da giovedì 1 ottobre sono aperte a Cividale, presso la sede sociale di via IX agosto n. 12 (tel. 731320) le iscrizioni al nuovo anno accademico dell'Università della terza età. Com'è noto si tratta di un'importante iniziativa che oltre all'evidente significato sociale, riveste un ruolo importante come centro di promozione ed approfondimento culturale.

Verranno ripresi per la maggior parte i corsi tenuti negli anni precedenti e che avevano destato tanto interesse tra gli iscritti. Ma l'Università della terza età si sforza di arricchire, anno dopo anno, la sua proposta culturale, i suoi contenuti.

La novità più saliente per il prossimo anno accademico è rappresentata dal fatto che nel calendario sono stati inseriti anche due corsi nuovi: quello di lingua slovena che sarà tenuto dalla maestra Antonella Bucovaz e quello di lingua friulana, affidato al prof. Gianni Nazzi. Un segnale questo di attenzione anche alla realtà culturale di Cividale e delle valli del Natisone dove l'Università opera.

Fra gli altri corsi ricordiamo quelli di medicina della terza età, di fitoterapia e omeopatia, dietologia pratica, storia delle religioni e storia del Friuli e tanti altri ancora.

Začenja se sezona SSG

S premiero "Hamleta v pikantni omaki" sodobnega italijanskega pisatelja Alda Nicolaja se bo 9. oktobra začela nova sezona Slovenskega Stalnega Gledališča iz Trsta. V repertoarju 1992/93 bo SSG izvedlo kar sedem del v lastni produkciji. Predvidemo so tudi ponovitve predstav iz prejšnje sezone in stevilna gostovanja. Po "Hamletu v pikantni omaki" bodo gledalci lahko sledili "Pokopanemu otroku" Sama Sheparda (gostovanje PDG iz Nove Gorice), "Češnjevemu vrtu" Čehova (lastna produkcija, rezija Boris Kobal), "Ob letu osořej" Bernarda Sladeja (Cankarjev dom), "Našemu mestu" Thortona Wilderja (lastna produkcija, rezija Adrijan Rustja), "Anatolu" Arthurja Schnitzlerja (gostovanje Drame SNG iz Ljubljane) in slovenski noviteti - nagrajenemu delu natečaja SSG za novo slovensko igro.

Slovensko Stalno Gledališče bo ponudilo še tri predstave izven abonmaja, in sicer "Nemirno leto" Iva Andriča (uprizoritev malega odra, priredba in rezija Jože Babič), Andersonova "Cesarjeva nova oblacija" (otroška predstava, rezija Vladimir Jurc) in "Sen kresne noči" (poletna predstava na prostem, rezija Mario Ursić).

V Cedadu pripravljalno delo je že v teku

Trinkov koledar 1993

Trinkov koledar, ki je lani po daljsem premoru spet izšel, igra pomembno vlogo pri sirjenju spoznanja naših krajev in naših ljudi, prispeva k akulturaciji beneških ljudi v slovenskem jeziku in istočasno vzpodbuja k branju druge slovenske literature. Želi biti rezultat kolektivnega dela vseh nas in zaobjeti ves slovenski teatr v videmski pokrajini.

Tako zveni vabilo k sodelovanju kulturnega društva Ivan Trinko, ki koledar izdaja. Razprava o Trinkovem koledarju poteka prav v času ko gremo v tisk. Namen srečanja je seveda spregovoriti o vsebinski koledarja za leto 1993, ki naj bi bil po lanskem vzorcu sestavljen iz več poglavij, o razmerju med literarnimi in strokovnimi prispevki in spisi v narečju. Na dnevnem redu je tudi vprašanje ustanovitve uredniškega odbora, ki bo vsebinske predloge uresničil.

L'undicesima Mostra mercato delle castagne, del miele e della frutta locale per 4 settimane a S. Pietro. Con una novità: i funghi chiodini



La Mostra mercato riparte da domenica

Prenderà il via domenica 4 ottobre, presso il Centro di raccolta e commercializzazione di S. Pietro al Natisone, l'11. Mostra mercato delle castagne, del miele e della frutta locale. L'inizia-

tiva della cooperativa APO e della società Seuka continuerà nelle tre domeniche successive. Un prologo si terrà sabato 3 ottobre, alle 10, presso il municipio di S. Pietro, con una tavola ro-

tonda sui dieci anni dell'APO, sul ruolo e le aspettative della cooperativa nelle Valli del Natisone. La mostra mercato verrà inaugurata più tardi con un piccolo rinfresco presso il Centro.

La novità di quest'anno è rappresentata dalla commercializzazione associata dei chiodini. Gli obiettivi dell'APPO sono quelli di valorizzare il prodotto facendone aumentare il valore e di migliorare le condizioni di commercializzazione. I funghi avranno un prezzo unico per ogni categoria in cui sono stati divisi.

Il prodotto verrà venduto entro 24 ore, ed il prezzo potrà essere conosciuto dai conferitori il giorno successivo al conferimento.

Questa avverrà in concordanza con la maturazione dei chiodini.



Le regole dei chiodini

Ecco il regolamento per il conferimento dei funghi chiodini adottato dal Consiglio di amministrazione della coop. APO:

- I chiodini devono essere conferiti nei contenitori rigidi ed areati previsti dalla legge.

- Al momento del conferimento i chiodini sono sottoposti a visita igienico-sanitaria da parte del personale dell'Usl n.5, quindi alla cernita e al confezionamento da parte del personale della cooperativa.

- I funghi alla cernita vengono suddivisi in due categorie di qualità: categoria extra (chiodini ancora chiusi, integri in

mazzetti) e categoria A (chiodini aperti, parzialmente lesi, in mazzi o singoli). In caso di particolari condizioni avverse si prevede la categoria B (molto sfioriti, bagnati, non interi in mazzi o singoli).

- Al termine del confezionamento i chiodini vengono pesati ed al conferitore viene rilasciato il buono di consegna.

- Il prezzo indicativo di liquidazione viene comunicato il giorno successivo al conferimento per ogni categoria.

- Il conferitore può assistere a tutte le operazioni fino alla pesatura del proprio prodotto.

Il dibattito sul riordino delle Comunità montane

Blasetig: "Ruoli da ricalibrare"

Riprende con Giuseppe Blasetig il dibattito aperto dal Novi Matajur sull'unione delle Comunità montane.



Intervengo nel dibattito aperto su questo giornale perché ritengo che la nostra classe politica debba assumersi in prima persona la responsabilità di affrontare il tema del riassetto istituzionale del nostro territorio, con coraggio e lungimiranza, per evitare, come spesso è successo e succede, che la mancanza di un protagonismo politico locale ci porti a subire passivamente decisioni prese altrove.

E' per questo che ho sostenuto tutte le iniziative intese a formulare una proposta autonoma che a partire dalla attuale situazione amministrativa e dalle reali esigenze degli abitanti dei nostri comuni potesse configurare una soluzione in positivo per i nostri problemi. Ho notato invece, sia nel dibattito politico che negli interventi su questo stesso giornale, un atteggiamento prevalentemente astratto, legato più ad argomentazioni di difesa acritica dello status quo o di ingegneria istituzionale, che un legame diretto con i bisogni della nostra gente.

La DC che rappresenta, purtroppo, la grande maggioranza della popolazione del territorio delle Valli del Natisone ha rinviato per oltre un anno il dibattito in seno all'Assemblea della Comunità Montana e il presidente Chiabudini, nel suo intervento su questo giornale, non è stato in grado di sostenere alcuna proposta, ma ha semplicemente elencato alcune ipotesi. Nel corso dell'ultima assemblea infine, una maggioranza DC-PSI-PSDI, divisa ed incerta che ha determinato l'ennesimo rinvio, ha presentato un ordine del giorno in cui si richiede il mantenimento sic

et simpliciter dell'attuale situazione.

Ora io credo che, anche alla luce delle indicazioni e dello spirito della legge di riforma degli Enti Locali, occorre porsi il problema dell'assetto complessivo delle istituzioni del nostro territorio e ragionare quindi contestualmente di Comuni e Comunità Montane e dei servizi che devono essere forniti ai cittadini. Non possiamo assolutamente illuderci che un arroccamento in difesa dell'esistente, della distribuzione capillare sul territorio, il lamento possano portare a risultati concreti in tale direzione. Un esempio? A cosa sono valse tutte le lamentele sulla chiusura delle scuole di montagna? D'altra parte l'attuale situazione dei comuni non porta già a disconomie, inefficienze, consorziamenti e accentramenti? Non è forse vero che i cittadini di Stregna devono andare a S. Pietro per le proprie pratiche edilizie? O non è sintomatico che da parecchio i sindaci di Drenchia abitino fuori comune? E' chiaro quindi che mantenere l'attuale assetto non significa affatto garantire una presenza decentrata dei servizi e lo sviluppo, ma semplicemente che l'accentramento viene fatto in maniera stri-

sciente, ambigua, contraddittoria, meno efficiente e spesso anche più decisa.

Si tratta quindi di dire alla gente con chiarezza come stanno le cose e fare delle proposte che indichino prospettive per il futuro, occorre scegliere se avere pochi Comuni che funzionino o molti sindaci costretti a gestire solo l'anagrafe. Quale debba essere la dimensione e la perimetrazione di tali Comuni credo debba essere legato anche a ragioni di scelta politica autonoma delle attuali realtà, legate non solo alla funzionalità, ma anche a motivazioni di appartenenza ed affinità.

Se questa è la prospettiva per i Comuni, allora anche la Comunità montana deve di conseguenza ricalibrare la sua collocazione, recuperando il suo ruolo istituzionale di progetto e coordinamento su un territorio montano omogeneo quale quello dei comuni montani della fascia confinaria che aggrediscono una popolazione slovena con univoci problemi di sviluppo, svolgendo un ruolo politico-amministrativo di grande valenza.

Qualcuno potrà osservare che queste proposte portano comunque ad un accentramento dei servizi e delle funzioni, mantenendo la marginalità delle zone più deboli. Certamente una riorganizzazione comporta accorpamenti di funzioni e servizi, cosa che peraltro già avviene anche nell'attuale situazione, ma con la differenza che a gestirle saranno enti locali con la necessaria struttura organizzativa e dimensione negoziale e che potranno anche spezzare l'equazione accorpamento = accentramento, decentrandolo ad esempio le strutture accorpate su tutto il territorio sulla base di precise vocazioni da assegnare a ciascuna zona della nostra comunità. Non sono ad ogni caso così ingenui da credere che il semplice riassetto delle istituzioni sia in grado di risolvere i problemi storici della nostra comunità.

Per far ciò sarà necessario progettare serie politiche di recupero e sviluppo del territorio e attivare i necessari finanziamenti, ma è certo però che solo con enti che siano in grado di funzionare efficacemente si potranno realizzare tali politiche.

È su questi temi che saranno chiamati a pronunciarsi prossimamente gli abitanti di S. Pietro al Natisone, Pulfiero e Savogna, con un questionario proposto congiuntamente dalle tre amministrazioni comunali, e spero che la gente dimostri di essere più lungimirante di tanti suoi rappresentanti.

Giuseppe Blasetig
vicesindaco di S. Pietro
al Natisone

Kakšne spremembe v Evropi leta 2010

Padev Berlinskega zidu in sam razdrževalni proces, ki mu je sledil na Vzhodu, je dokaj radikalno vplival na določena ravnotežja v Evropi, ki so bila karakteristika in posledica blokovske ureditve. K temu gre dodati vse vecja volja posameznih narodov, da postanejo samostojni in suvereni in da sami odločajo o svoji bodočnosti.

V takšni luci in ob upoštevanju novih scenarjev je treba brati nekatere pojave, ki smo jim price prav v zadnjih tednih, kot so tezave urensnice maastrichtovega nacrtu ter vse vecja ksenofobična mrzja.

Kam bo v se to peljalo? Odgovor je vsekakor zapleten in težak. Nan je skusalo odgovoriti Ameriško geografsko združenje, ki je pripravilo raziskavo, kakšen bo svet, predvsem pa Evropa, leta 2010. Združenje je vrsto vprašanj postavilo kar 650. najbolj znanin geografom in polito-

logom sveta, ki so dali takšne odgovore, ki napovedujejo velike spremembe.

Iz podatkov studije sta glede vojne možni dve opciji. Nacionalne vojske, ki bi imele osvajjalne name, bi povsem izumrele. Do leta 2050 sta možna dva scenarija: popolna jedrska vojna ali konec vojn med državami.

V tem primeru bi svojo vojsko imela le organizacija Združenih narodov, ki bi zagotavljal obrambo meja vseh držav članic.

Ameriška raziskava je ugotovila, da bi se stevilo držav skoraj podvojilo in sic er od sedanjih 190 na 300. Ta proces se je v bistvu že zacetel z razdržitvijo vseh Sovjetskih zvez in same Jugoslavije.

V tem osamosvojitenem procesu je studija dokaj jasno povedala, kakšna bo Evropa cez približno dvajset let. Omenimo najzanimivejše

spremembe, ki jih napoveduje 650 strokovnjakov.

Del Ulstra nja bi se združil z Irsko, medtem ko bi Škotska postal neodvisna.

V Belgiji bi prislo do razdržitve na dve samostojni enoti, flamsko in valonsko; v Franciji bi Bretagna postal neodvisna, isto bi se zgodilo za Baskijo.

Glede republik bivše Jugoslavije ameriška studija napoveduje, da bo del danasne Bosne pripadal Srbiji, medtem ko bi se Kosovo združilo z Albanijo.

Tudi v Italiji ne bo slo brez sprememb. Strokovnjaki v bistvu "podpirajo" Bossijeve teze in ugotavljajo, da se bo južni del alpskega polotoka odcepil od zdajšnje države.

Neodvisnost bo doseglj tudi Katalonija, medtem ko bo zahodni del Moldavije postal romunski.

Se največ sprememb, kot je sicer razvidno že iz zdajšnjih scenarijev, naj bi se zgodilo v bivši Sovjetski zvezni.

Osetija in Karelija naj bi postali neodvisni. Madžarska naj bi se zagotovila Transilvanijo, medtem ko bi del Moldavije postal avtonomna pokrajina v okviru Ukrajine. V okviru iste republike naj bi postal avtonomen tudi Krim, Kaliningrad pa bi dobil večjo avtonomijo, a se vedno v okviru Rusije.

Nazadnje območje Murmanske bi postal konfederacija, v okviru ruske države pa bi nastalo avtonomno laponsko območje.

Težko je danes ugotoviti, ce bomo leta 2010 imeli takšno evropsko stvarnost. Ena je gotovo: procesi razdrževanja in združevanja so v teku in nemogoče jih je zaustaviti.

Rudi Pavšic

20 liet odtod se je rodiu "Nedija"

Naš izik je tarin v sarcu

"...Eh, su bli drugi cajti!". Kar se prave od starih reči se dolože nimar tele besede. Dvajst liet odtod su bli zaries drugi cajti. Clovek je vieri, de z njega dielan obuojsa sviet an tajnsa je bla voja, de judje su se zbirjal an zgujarjal z veseljan an z močjo od velike viere tu an sviet nimar buojs.

Jest, od parvič, san poslusal an gledala zastopit, an vsak krat san spoznala an kos sveta, ki od nimar san miela pred nuasan. Takuo mi je ratalu tud za nas slovenski izik, za nase navade, za nase judi an za nase doline, vse reci, ki jest (an vsi) san miela v sarcu, ma lepuo parkrite, an nu nasrečnu ljubezban. Ma su bli zaries druži cajti, tardi cajti, za tiste, ki su tiel branit kar slovenskega je bluo v Benečiji, an

če pu od tistih ki su se trafili na moj pot, kajsan je bu socialist al se gris, komunist, starma pot po tekeri hodiit je miela puno vic tarunu rožc.

Na teli pot se je rodiu center studij Nedija, an njege parve dielu je bluo branit slovenski izik, tisti izik, ki je narvenč tarin v sarcu beneških ljudi, an na da meru ne tistim, ki ga braneju, ne tistim, ki ga čeju pozabiti.

Jest v tistih liet san miela sreču poznat judi, ki z njih intelektualno bogatijo me su puno pomal, an su ostal tu mojin sarcu. Carlo an Enzo Tomasetig me su navadli z ljubezni vedriet tarin, me su uozil za njim v Gorico v slovenski teatro, an po cieli pot njih besiede su ble ku mazilu na ranu. Nie bluo politike, nie bluo polemike,



Mlada brieza na Matajurju pono pono liet od tega

ma samuo velika ljubezen za tist star tarin od tekeregaj maj obedan priet me nie bu pokazu lepo rožcu.

Kuo liepa je tala rožca, an kajsa bogatija je za nas, je pa lepuo znu praviti arh. Simonitti, an ga poslusat te je parsla suptu voja ju parilit za de lepuo bo rastla an ti z njo.

Nas je bluo na punu kar center studij Nedija se je rodiu, ma takuo ki san van

pravla, pot je bla starma an po pot kajsi su se zgubil al trudil an sedenli, ma če je biu adan ki je le naglo naprej ulauč, tel je biu prof. Paolo Petricig, an če adnu je nardiu, drugu je meu že v glavi.

Z stat za njim smu se pogostu ušafuval, kregal an veselil an Nedija je rastla: Mlada brieza, Benečanski kulturni dnevi, umetniki, glasbena šola, Cooperativa

Lipa an Dvoježična šola.

Takuo smu sli naprej do nasih dni, an če kajsan se je zgubu po pot, punu se jih je parblizalu.

Ce se oglednem nazaj moren lahku videt, de an Nedija je glaboku pastieju verila tu skalu nase doline, center studij Nedija je glaboku spremenu življene nasih dolin an arzsvetu pamet punu ljudi.

Bruna Dorbolò

Anpi za naše table

Za dvoježične table vasi spietarskega kamuna so se oglasili tudi partizani od "Garibaldi" an "Osoppo", ki so upisani v Anpi an posjal njih prispevki spietarskemu sindaku Firminu Marinig.

"S tem cemo pokazat naso solidarnost z vasim kamunam" so napisal v kratkem pismu. Tele so njih imena an prispevki:

Bramante Collaone 20.000; Umberto Carminati 10.000; Guglielmo Pellizzoni 10.000; Francesco Zuliani 10.000; Gina Montello 10.000; Federico Vincenti 10.000; Claudio Vincenti 10.000; Gino Lizzero 10.000; Carlo Fabro 5.000;

Volveno Marcuzzi 5.000; Massimo Accaino 10.000; Adelchi Gobbo 10.000; Luigi Stefanutti 10.000; Bruno Pignoni 10.000; Rosina Cantoni 6.000; Ermes Brezzi 10.000; Luciano Rapoletz 10.000; Odillo Zambon 10.000; Ermes Globa 10.000; Ermes Visintini 10.000; Renato Tavian 10.000. Vse kupe je 206.000 lir.

Tudi njim naj gre naša zahvala.

Vas pa spominjamo, de

če želta tudi vi konkretno pokazat, de je uredno ohranit naso kulturo an pokazat tudi fureštam, ki parhajajo te v naše doline (predvsem seda, ki bojo gobe!), de tle

par nas blizu taljanskega jezika, se guori tudi slovensko narečje, ce ceta pokazat de imamo 'no bogatijo an de jo zelmo ohranit an če sta sigurni, de tuole je narbujo lahko pokazat s tabelam kjer blizu taljanskega imena vasi je napisan tudi tisti po nasim, dajta vas prispevki za kupit nove table spietarskega kamuna, ki kot vsi že vesta, "neznani" so jih ukradli v kamunskem skladisu, magazinu an vederbal.

Lahko dasta vas kontribut na račun stev. 02408/06

ta, ki je na pobudo Zvezce Slovence, na Terzaski kreditni banki - Banca di credito di Trieste v Cedatu.

Stare navade



Slava ura telih dni, močan daž an mraz po cieli Italiji pa tudi tle par nas so zaries zaparli vrata poljetju an jih odparli jesen.

Ankrat kar je garnielo an trieskalo so naš judje zgal rože, ki so jih bli pozegnal na Rožinco an s tem se trostal pognat proč slavo uro an parklicat sonce.

Kajsan nose sele zegnavat rože na Rožinco, ku mali Andrea Trusgnach - Ceku iz Malega Garmika. Tudi on je napravu (pas al mu je pomagala nona Tonina?) svoj puščac an ga nesu pozegnavat v liesko cierku.

Pridni nas judje, ki učjo naše te male spostovat nase navade.



An karabinier je obupano joku v kazermi. Maresjal ga j' poprašu, ka' se mu j' zgodilo, de je takuo zlostan.

- Umarla mi je mama - je odgovorju joče karabinier.

Maresjal ga je nomalo potroštu an mu poviedu, de tudi njega mama je umarla že puno liet nazaj, ker na sviete se na more zivjet za večnost.

Takuo karabinier je usafu nomalo kuraze an pozabu veliko zlosti.

Pa drugi dan ze zguoda je zaceu nazaj jokat na vso muoč, an obedan ga ni mogu potalažt.

Maresjal je ſu blizu an z lepo maniero ga j' poprašu, ka' se mu je se zgodilo.

- Oh maresjal - je jau vas ujokan karabinier - smo 'na družina pru nasrečna, adna za 'dno nam hodejo nasreče. Glih sada mi je telefonu muoj brat, an mi je joče poviedu, de tudi njemu mu je umarla mama!!!

Pravejo, de karabinieri sta zmieram na dva, ker adan zna brat, pa te drugi pisat. Takuo, kar je biu sjooper od kaželantu so lozli dva karabinierja za ahtat ferovijo.

Vsaki treno, ki je pasu, tist ki je znu brat se j' luozu naglo "sull'attenti"!

- Kaj dielas - mu je jau te drugi - sa' ni bluo obednega ufficjalna v trene, na vagonah, je bluo samuo hlodje.

- Ja, ja, lahko ti guoris, ki na znas brat an na vies, de atu na tisti tabel - mu je s parstom pokazu - je napisano "Attenti al treno"!!!

Pa ne samuo karabinierjam se gajajo tajsne cudne reci, kajsan krat, tudi policjetom.

An dan je biu ratu velik kreh v nieki zlo poznani gostilni.

Kar gaspodar jih ni mu pomerit, jim je jau, de ce jo na genjajo poklice policijo.

Kadar so začel kanandreje, mize, glaže an druge reci arzmetuvat, gospodar je leteu na telefon, an tu sil, namest narest 113, je nardiu numer na robe: 311.

Za glih reci policjet so parsli vseglih, pa za dve ure potlè: porit nazaj!!!

Zanimiva razstava bo odparta do 25. ottobra

Podobice na Stari gori

Ce gresta tele dni na Staro goro, pogledita tudi v kripto (kjer je položena podoba Zluodja). Vidli bota lepo razstavo o podobicah (santini), ki sta jo organizala Svet slovenskih organizacij iz Gorice an Goriski muzej iz Nove Gorice. Pomagu jim je kulturno društvo Studenci iz Cedada.

Takuo, ki smo ze pisal zadnji krat, telo razstavo so jo odparli v nediejo 20. setemberja zjutra, subit po masi od desete.

Ce jo puodeta gledat bota vidli svetišča, santuarje, tiste ki so tle na meji, na frontieri s Slovenijo an kjer pogostu naši judje, vidru, hodeta na romanje.

Mislemo, de je zaries interesant videt kajsan je bla Barbana, al pa svete Višarje puno pono liet od tega. Na njih se vide, kakuo so se judje oblačil tiste lieta, kako je bluo okolje. Moreta na rest 'no pargliho kakuo je bluo, za rec adno, na Stari gori stuo liet od tega an ka-



ko je donas. Vsieku je parblizno stierstvo santinu, med te narbujo starimi je adan od lieta 1750.

Pohitita iti na Staro goro, sa' tela razstava bo odparta samuo tel mesac, do nedieje 25. ottobra.

V Sauodnji so kamunski može odločil de bo...

Referendum tudi tle

Tudi v Sauodnji poklicajo kamunjane na "referendum", kjer vsak lahko povie, ce mu gre pru al ne združit kupe kamun Sauodnje s Podbuniescam an s Spiteram: tuole so decidli na kamunskem konseju, ki je biu v petak 18. setemberja.

Zupan Cudrig je jau, de smo parsli na take cajte, de ce cemo ohranit zivljenie tle par nas, narbujo je združit, diet kupe naše moći. Pietro Trinco od "minorance" je biu dakordo s sindakam, pa je tudi doluo de ce na nin kraj je dobro združit naše občine, na drugim se pa boji de kupe s Spiteram an Podbuniescam, Sauodnja, ki je buj minena an "ta par kraj" zgubi kieki, bo vajala manj ku te druge dvie. Na vsako vižo je pru, de judje iz našega kamuna povedo ka' mislejo o tem.

Le na tistem konseju se je guorilo o Gorski skupnosti Nediskih dolin, ki, ku vse te druge tle v nasi deželi

se bo muorla spremenit. Guorilo se je narest adno veliko, ki bi krila nase doline an vso območje od Julijskih Predalp (Prealpi Giulie), al pa združit našo z Brisko (goriska pokrajina).

O tem se ne se nič odločilo, decido. Politični predstavniki sele studierajo, ki narest.

Kratke iz Sauodnje

Ceglih naši kamuni nimejajo puno sudu, kieki le se gaja. Ce pasata skuoze Sauodnjo bota vidli, de se dež kamuna je drugač ko nomalo cajta od tega: so ga postrojil od znotra an od zunaj. Zaries lepuo je videt leseni paju, ki nam store prit na pamet naše stare hiše.

Lietos domaća ekipa "Savognese" bo cabala balon doma. Diela na športnem igrišču so parsli h koncu. Trost je, de seda ki Savognese bo doma igrala, udobi kieki vič kot lansko lieto.

Adno roko naši šuoli

Je slo skuoze samuo dva tiedna odkar se je zaceila spet šuola an ze prebieramo, de učitelji bojo stavkali, soperjal za probleme ki taljanska šuola jih ima že puno liet.

Tezave an probleme jih imajo tudi na dovoježični šuoli v Spetre, an predvsem za kar se tiče finančne stvari. Kot že vesta, javne ustanove le malo pomagajo an kajsan od naših političnih predstavnikov se sele obnasa, ku de bi jo ne bluo.

Puno judi pa studiera na njo an ji gleda pomagat.

Naša dvoježična šuola ima parjatelje tudi zuna naših dolin an vsakoantarkaj se zgoditi, de kajsan da svoj prispevek.

Tele dni so parsličil na pomuoč parjatelji taz Tarsta: namest rože na grob Vide Ban iz Prosek je dau Boris Mozina 100.000, maja in Pavel Fonda pa 50.000.

Ce zelta pomagat, urata so odparte!

Cracina scoprì un manoscritto

E provocò una "rivoluzione" nella slovenistica

Le opere del compianto mons. Angelo Cracina abbracciano molteplici temi della nostra storia, della vita religiosa, degli usi e costumi popolari legati alle varie scadenze liturgiche. Sono per la maggior parte sparse in opuscoli pubblicati dall'autore in occasione di varie ricorrenze e ripercorrono quindi una tradizione del nostro passato che voleva sottolineare in questo modo i momenti salienti nella vita della comunità (ad es. le messe novelle ed i giubilei) e lasciarne un segno tangibile.

Un compito che si impone dunque dopo la sua scomparsa è quello di raccoglierne le opere, di stilarne una bibliografia ragionata e di provvedere alla ri pubblicazione di quelle più interessanti e ormai difficilmente reperibili.

Al di là di questo compito vorremmo in questo momento sottolineare un fatto, a nostro avviso il più saliente, delle sue ricerche storiche, che è quello della scoperta del manoscritto sloveno di Castelmonte - "starogorski rokopis" e della sua pubblicazione. Un fatto importantissimo non solo per la conoscenza del nostro passato, ma per la storia della lingua slovena in generale. Potremmo dire che il manoscritto di Castelmonte costituisce il tassello che mancava nel quadro della tradizione della lingua scritta slovena.

Com'è noto, il primo documento scritto che riguarda la lingua slovena (ed è allo stesso tempo il primo documento slavo scritto in caratteri latini) è costituito dal manoscritto di Freising ("brizinski spomeniki") che comprende tre testi (una predica e due confiteor): è dunque una testimonianza dell'uso liturgico della lingua alla fine del primo millennio e riguarda la zona settentrionale, la Carinzia. A sud si registra a cavallo tra il nono ed il decimo secolo, un elenco di nomi sloveni, registrati a San Giovanni di Duino ai margini del cosiddetto Evangelario di Cividale. Anche questo documento non riguarda quindi da vicino le nostre zone.

Fino alla seconda metà del 14. secolo segue una specie di black-out: non conosciamo cioè documenti scritti e la tradizione dello scrivere sloveno può essere ricostruita solo in base a forme linguistiche arcaiche presenti nei documenti dell'epoca successiva.

Tra questi il primo posto spetta al manoscritto di Rateče conservato a Klagenfurt (rateski ali celovski rokopis) che viene dagli studiosi datato tra il 1362 ed il 1390 e che comprende il credo, il padrenostro e l'avemaria. La lingua che vi si legge è una varietà locale legata alla Carinzia e alla Gorenjska senza caratteristiche dialettali particolarmente evidenti.

Un altro manoscritto, legato sempre all'uso liturgico, è quello ritrovato nella certosa di Stična: la lingua è quella della Dolenjska e molti tratti della stessa si ritroveranno più tardi nelle pubblicazioni dei protestanti sloveni.

Nel territorio sud-occidentale due erano le testimoniante principali dell'uso della lingua slovena: il cosiddetto manoscritto di Udine (1457) che riporta i numeri sloveni e testimonia quindi prima di tutto i contatti commerciali tra la Slovenia e il Friuli, ed il Catapan di Cergneu conservato al Museo di Cividale, compilato fra il 1497 ed il 1508 o più tardi; quest'ultimo comprende diverse annotazioni di carattere amministrativo (sedici fogli con donazioni

varie alla Confraternita di Santa Maria di Cergneu) ed è importante proprio perché rappresenta il primo documento sloveno di questo genere; la lingua presenta tratti dialettali molto evidenti e quindi non riconducibili alla tradizione che traspare dagli altri manoscritti.

La storia della lingua slovena poteva quindi, in base alla conoscenza di questi documenti, parlare di tradizioni locali abbastanza autonome; una certa continuità era dimostrata principalmente dal manoscritto di Rateče, che per alcuni suoi tratti poteva in qualche modo legarsi ai documenti di Freising.

La scoperta e la pubblicazione, a cura di mons. Cracina, del manoscritto di Castelmonte ha in buona parte sconvolto queste considerazioni.

La lingua del manoscritto di Castelmonte mostra infatti numerosi tratti comuni con il manoscritto di Rateče e quindi anche con la tradizione precedente; dimostra quindi una tradizione linguistica non solo strettamente locale, ma ben più



generalizzata, e ciò nonostante alcuni adattamenti a quella che era la lingua locale.

Una buona parte di queste caratteristiche è stata rilevata da mons. Cracina nella pubblicazione del documento (Antiche preghiere popolari slovene del Santuario di Castelmonte, Arti Grafiche friulane 1974) che ha creato una piccola "rivoluzione" nella slovenistica: basti pensare che al manoscritto di Castelmonte è stato dedicato per intero un numero doppio della rivista "Jezik in slovstvo" e che la sua scoperta è stata la scintilla che ha riportato in primo piano gli studi sulla storia linguistica slovena, coinvolgendo tutti i maggiori studiosi e portando ad una nuova sistematizzazione del sapere riguardante il passato della lingua slovena.

Crediamo dunque che il nome di monsignor Angelo Cracina rimarrà iscritto nella slovenistica tra quanti hanno dato il massimo contributo allo studio ed alla ricostruzione del nostro passato linguistico.

Ziva Gruden

V spomin — In ricordo di monsignor Cracina Il coraggio e la forza

E' difficile in breve spazio riassumere la vita, l'opera e la personalità stessa di mons. Angelo Cracina. Perciò mi limito ad accennare unicamente ad una sua caratteristica o virtù purtroppo rara, sapendo che quanto più questa è rara tanto più è preziosa: il suo coraggio. Era fondato su principi etici che aveva assimilato già durante la sua formazione in seminario. Per nessun motivo la sua dirittura gli permetteva di recedere da essi, nessuna circostanza era tale da indurlo a compromessi con questi principi nei quali fermamente credeva.

Perchè non sembra vuota retorica laudativa del tipo "lauda post mortem" (lode dopo la morte), voglio citare qualche dato di fatto. Il suo ragionamento era: ogni popolo ha il diritto naturale di conservare la propria cultura, tradizioni e lingua, tanto più se queste tradizioni e lingua sono connessi con la religiosità di quel popolo. In tal caso il dovere del sacerdote è doppiamente impegnativo per impedire che questi valori umani e spirituali vengano dispersi.

Ma tale non era il ragionamento dei vari gladiatori e italiani - diversi dei quali precedentemente ingeggiavano a Tito - essi levavano a tutti i costi che venisse abolito lo sloveno nelle chiese delle Valli. Da qui le intimidazioni, le persecuzioni attraverso la stampa (c'è stato un processo promosso dal monsignore per calunnia contro il Corriere della Sera, il Messaggero e l'Arena di

Qualche prete invece si era lasciato intimidire e qualche altro gongolava soddisfatto. Infatti uno di questi gli disse: "Stupit che tu ses, sei friulano e stai cogli slavi. Mettiti dalla nostra parte ed avrai ogni mese la tua bella paga." Anche l'arcivescovo di allora avrebbe voluto che mons. Cracina si adeguasse al volere dei potenti. Ma mons. Cracina non venne meno ai suoi principi e doveri di sacerdote.

Il sentimento, la simpatia o l'antipatia in lui non avevano alcuna preminenza sulla giustizia e verità. Un giorno mi confidò di non avere molta stima del carattere della nostra gente, tanto dei semplici contadini che degli istruiti: li trovava senza spina dorsale, pronti a mettersi in riga davanti ai potenti, servi davanti a chi ha il potere in mano e loro stessi potenti verso i deboli. "Ma, aggiunse, non è colpa loro. La viltà e l'ignoranza è frutto dell'educazione che è stata loro imposta." Tuttavia, lui friulano, riconosceva la bellezza e l'impronta cristiana della nostra lingua ed era sempre disposto a difenderla.

A prescindere dai difetti che ognuno porta con sé, pensando a mons. Cracina dopo la sua scomparsa, alla coerenza della sua condotta colle proprie convinzioni, al suo coraggio nel difendere la giustizia e la verità contro tutto e contro tutti, mi sembra di vederlo giganteggiare sopra quanti si ritengono, per titolo, per censore o per sapere, superiori agli altri uomini.

Pasquale Guion

Spomini na gospoda Angelu Kracino

Smrt monsinjorja Angelu Kracina je pustila veliko praznino, ne samuo med beneskimi duhovniki, pač pa tudi med zavednimi beneskimi Slovenci, med slovenskimi organizacijami, ki jim je bil nekako duhovni vodja, svetovalec in kazipot. Velika izguba za slovensko in furlanko kulturo, saj se je po njegovih zilah pretakala slovenska in furlanska kri, ker je bil sin slovenskega oceta in furlanske matere.

Moji spomini na gospoda Kracino segajo daleč nazaj. Ko sem bil še otrok, so me moji doma poslali po opravilu v Hrastovije, v Skaunikovo družino, v hišo, kjer je živel znani prekupevalec z vino, sedaj pokojni Mario Scaunich. Njemu sem moral sporociti nek "marinj". In ko sem ga cakal, sva se zaklepatala z njegovim materjo. Na mizi sem videl zupnijski bilten (bollettino parrocchiale). Vzel sem ga v roke in zacel brati. Na mojo cudo je bil na eni strani pisan v slovenski, na drugi pa v italijanskini. Bilo je več strani, tiskanih na ciklostil. "Saj tu je pisano tudi po slovensko!" sem z veseljem usklknil. "To dela naš famostar Kracina" mi je pojasnila stara mati. "Nekateri ga ne marajo - je nadaljevala - pa je tako dober, da gre ob potreba vsakemu na roko. Vecini je vsec in ga imajo radi." Takrat sem se prvikrat srečal z "uradno" tiskano slovensko besedo v Benečiji.

Prvikrat sem se srečal z gospodom Kracino za nekaj let po vojni. Razsirila se je bila novica, da bodo prekopali tiste partizane, ki so bili ubiti 31. maja 1943. leta v Zamiru. Zelel sem se zvedeti vec

o tem zalostnem dogodku in tovarisi so me napotili k njemu. Tako sem stopil v farovž in se znajdu pred vitko in zame visoko postavo, z dolgo suknjo. "Hvaljen bodi Jezus Kristus!" sem pozdravil. "Amen na vekomaj!" se je glasil odgovor, pa se prej ko sem si mu predstavil, je on zacel: "Odkod ta mladenič, ki zna tako lepo pozdravljat duhovnika?". "Tako me je mama naučila". Ko sem mu povedal, od kod sem in kaj želim, mi je reklo: "Mladenič, prisel si ne srečni dan. Danes ti ne morem nič pomagati. Poičkalci so me k bolniku in mu moram nesti Boga na Utano. Ce hočeš, ti bom poslal pismo na dom. Dajmi hitro naslov!". "Ni treba. Lahko pustite pismo pri Sandrini Obit v Gorenji Mersi, bom kaksen dan stopil do nje.". "Prav, dakordo. Sedaj pa moram iti, ne zameri. "Drugi dan zvečer sem dobil pismo. Natančno mi je opisal zalostni dogodek. Posebno mi je ostal v spominu stavek: "Iz vrha zidu so jih metalni (ubite partizani) in skupno jamo kot bore!". Pa se ta: "Ker sem zezel nesrečnežem dati svoj blagoslov in kristjanski pogreb, sem imel zaradi tega velike sitnosti...". Za vec let potem smo ob hudem nasprotnjanju postavili spomenik tem 13 partizanom.

Gospod Kracina se je odločeno zavzemal za pravice svojih slovenskih faranov, zato je bil stalno tarča trikolorističnih in drugih napadov. Podtikalci so mu celo eksplozivne kapsule, detonatorje pod vrata. Ob pridigah v cerkvi jih je samo ozmerjal z busini, ali pa: "Vam ne zamerim, ker ste tudi vi vittime di Calpurnio!" Na procesu

proti "Messaggeru Venetu" v Vidmu sem videl tistega, ki bi bil moral stati ob njegovi strani, mu izraziti solidarnost, da je stal na strani njegovih pregonjalcev in obrekovalcev. To je bil takratni odgovorni urednik od "Vita Cattolica". Potem so gospoda Kracino povisali, da so ga lahko premestili. Imenovan je bil za zupnika in dekanu v lepih Bujah, v Furlaniji. Tu se je takoj povezal s furlanskim gibanjem, ki se bori za narodnostne pravice Furlanov. Potres leta 1976 ga je hudo, tudi psihiolosko prizadel.

Leta 1982 je Kracina postal kanonik čedadskega kapitelja. Zacet je spet aktivno sodeloval s slovenskimi drustvi. Na vseh sestankih je dobrodošno razdal svoje publikacije, sad njegovih dolgoletnih raziskav. Prav tako nam je rad dalj medalje poljske sv. Marije Cestakove karor tudi medalje o tisočletnici furlanske dežele.

Gospod Kracina je bil v verskih zadevah nepopustljiv, brezkompromisen, celo, bi reklo, konservativ. Prav tako trmasto nepopustljiv je bil, ko se je potegoval za pravice naroda. Njegove besede so bile evangelj. Nasprotniku ni popustil niti za milimeter. Do zadnjega diha je ostal zvest vrednotam Rezistence. Vpisani je bil tudi v Anpi. Gospod Kracina nam bo vsem manjkal. Posebno nam bodo manjkali njegovi modri nasceti, toda z njim se bomo se srečali. Srečali se bomo z njegovim duhom povsod tam, kjer bo boj za pravice tlacenih in ponizanih, zato mu ne recem Zbogom, pač pa nasvidenje!

Izidor Predan - Doric

Risultati**PROMOZIONE**

Valnatisone - Gonars 0-1
Primorje - Fiumicello 2-2
Flumignano - **Juventina** 1-1

JUNIORES

Gradese - **Valnatisone** 2-1

ALLIEVI

Valnatisone - **Fortissimi** 2-0

GIOVANISSIMI

Serenissima - **Valnatisone** 2-2

ESORDIENTI

Valnatisone - **Azzurra** 1-1

PULCINI

Savorgnan - **Audace/A** 2-5
Savorgnan - **Audace/B** 4-2

Prossimo turno**PROMOZIONE**

Fiumicello - **Valnatisone**
S. Luigi - **Primorje**
Juventina - **Ruda**

3. CATEGORIA

Pulfero - **Rangers**
Savognese - **Mariano**

JUNIORES

Valnatisone - **Cussignacco**

ALLIEVI

Fulgor - **Valnatisone**

GIOVANISSIMI

Valnatisone - **Fortissimi**

ESORDIENTI

Buttrio - **Valnatisone**

PULCINI

Audace/A - **Basaldella**
Audace/B - **Basaldella**

AMATORI

Majano - **Real Pulfero**
Collerum - **Pol. Valnatisone**

Classifiche**PROMOZIONE**

Aquileia, **Ruda**, **Gonars**, **S. Luigi** 2; **Juventina**, **Costalunga**, **Primorje**, **Fiumicello**, **Trivignano**, **Fortitudo**, **Union '91**, **Flumignano**, 1; **Cormonese**, **Lucinico**, **Varmo**, **Valnatisone** 0.

JUNIORES

Fagagna, **Gradese**, **Tavagnacco**, **Tricesimo**, **Varmo** 2; **Cussignacco**, **Ruda**, **Gonars**, **Aquileia** 1; **Serenissima**, **Bressa**, **Flumignano**, **Fiumicello**, **Valnatisone**, **Gemoneze**, **Pasianese/Passons** 0.

Pasianese/Passons e Gemoneze hanno disputato una partita in meno.

Partenza ad handicap della Valnatisone nel campionato dilettanti di Promozione

Castigati dal Gonars

Nelle giovanili le vittorie giungono dagli Allievi e dai Pulcini/A

È iniziato sabato a Grado il campionato degli **Juniores** con la Valnatisone di scena in laguna. I ragazzi, pur disputando un buon incontro, sono stati sconfitti di misura. Più del risultato negativo c'è il rammarico per l'infortunio che ha colpito Lorenzo Coceano, il quale a seguito di un contrasto ha riportato l'incrinatura del malleolo. Ha pure dovuto abbandonare il campo Michele Selenscig, anche lui per infortunio. La squadra ha terminato in nove per l'espulsione di Cristian Mulloni. Il gol della bandiera è stato invece opera di Denis Terlicher.

Sabato prossimo ci sarà il primo incontro casalingo con la formazione udinese del Cussignacco. Seconda affermazione consecutiva degli **Allievi** della Valnatisone, che a Scrutto si sono imposti ai Fortissimi con le reti di Dennis Terlicher e Matteo Tomasetig. Pur non entusiasmante nel gioco, la nostra squadra ha dominato colpendo anche tre pali con A-

lessandro Bergnach, Matteo Tomasetig ed Enrico Cornelio. Prima di sbloccare il risultato ben quattro palle gol sono state sprecate dai ragazzi allenati da Ezio Castagnaviz.

Con questa vittoria la Valnatisone mantiene la testa della classifica in attesa di verifiche più difficili. La squadra, anche se giovane, è dotata sia fisicamente che tecnicamente e non dovrebbe avere difficoltà a primeggiare, salvo infortuni di percorso.

Domenica a Godia la Valnatisone è attesa da un difficile impegno.

Primo punto in classifica dei **Giovanissimi**, in trasferta a Pradamano. All'ultimo minuto della gara il rigore trasformato da Michele Bastiancig (fatto ripetere due volte) ha permesso di ottenere il pareggio definitivo. In precedenza i padroni di casa erano passati in vantaggio al 20' per essere raggiunti dal bel gol di destro del mancino Marco Domenis. Neppure il tempo per gioire, e la Serenissima era

Inizio sfortunato della Valnatisone nel campionato di Promozione nell'incontro casalingo contro la forte formazione del Gonars.

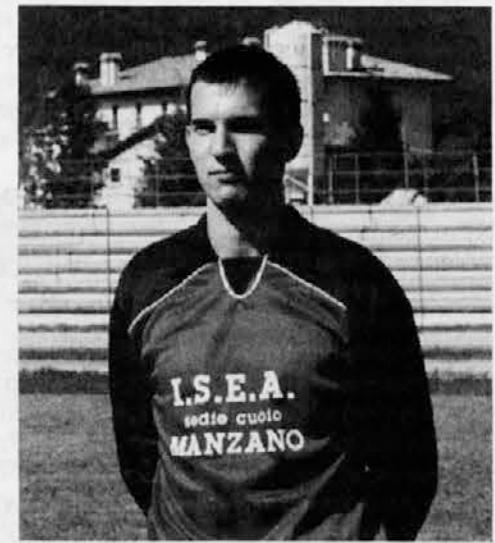
Il nuovo allenatore Roberto Peressoni ha dovuto fare a meno di Secli, Birtig e Zogani per infortuni di vario genere. Nella prima mezz'ora di gara un'altra "tegola" con gli infortuni patiti da Beltrame e Bardus. Quest'ultimo, entrato in campo a sostituire il compagno di squadra, ha giocato solo undici minuti.

La Valnatisone aveva iniziato bene mettendo a dura prova la quadrata difesa ospite con un calcio di punizione di Tuzzi che impegnava severamente il portiere ospite Tomasin. Prima di subire la rete decisiva, Michele Osgnach aveva l'opportunità di segnare ma ancora una volta Tomasin gli negava questa soddisfazione. Sul capovolgimento di fronte, il centravanti del Gonars Pez in contropiede andava in gol.

Nella ripresa c'era l'assalto della Valnatisone, che però veniva neutralizzato

dagli ospiti.

La battuta d'arresto non pregiudica il cammino della squadra, che domenica prossima è attesa dall'impegno contro una delle favorite, il Fiumicello.



Il portiere Andrea Specogna

di nuovo in vantaggio.

Sono scesi in campo Podrieszach, Bordon, Bancig, Carlig, Mucig (Chichio), Bastiancig, Spagnut (Obit), Trainiti, Simaz, Del Gallo, Domenis. I rientri in

squadra di Igor Trainiti e Davide Del Gallo hanno dato più esperienza e tranquillità al centrocampo.

Gli **Esordienti**, dopo aver fallito diverse occasioni, sono stati castigati dall'A-

zurra, che è passata in vantaggio. All'inizio della ripresa il pareggio di Ivan Duriavig, lesto a mettere in rete il pallone respinto dal portiere ospite al centrocampo. Il nuovo allenatore Francesco Rivelli avrà ancora molto da lavorare per far raggiungere ai ragazzi una buona condizione.

I **Pulcini** dell'Audace, dopo il benaugurante "in bocca al lupo" dell'assessore allo sport Comugnaro, hanno espugnato con la doppietta di Federico Crast e i gol di Davide Duriavig, Patrick Podrieszach e Maurizio Suber il campo di Savorgnano. Alla squadra B non sono invece bastate le due reti di Martino Panzani per ottenere il successo. Soddisfatti comunque del comportamento delle squadre l'allenatore Ivano Martinig ed il presidente Giuseppe Qualizza.



La rosa dei Giovanissimi al completo. La squadra ha ottenuto un punto in due gare

Jadran je v B-2 začel s porazom

Prejšnji konec tedna so se začela prvenstvena tekmovanja v košarki in nogometu, v katerih nastopa veliko število slovenskih ekip z Goriskega in Tržaškega.

Največ zanimanja je v soboto veljalo za krstni nastop košarkarjev Jadran, ki so po lanskem napredovanju ponovno zaigrali v B-2 ligi. Proti "profesionalcem" iz Faenze so slovenski košarkarji morali priznati premič domaćinov in srečanje izgubili z rezultatom 94:82. Povedati gre, da so gostje slabo zaigrali v zacetnem delu tekme, ko je Faenza dosegla visoko prednost, ki jo je dobro upravljala do konca.

V drugem polčasu pa so jadranovci zaigrali povsem enakovredno nasprotniku, tako da so skoraj v celi loti nadoknadiли zaostanek.

V nogometni promocijski ligi sta Primorje in Juventina zaceli z remijem. Primorje je pred domaćim

občinstvom remiziralo 2:2 s Pro Fiumicellom, Juventina pa je v Flumignanu izbojevala rezultat 1:1.

V prvenstvu 1. kategorije je Vesna v Podgori igrala neodločeno, 1:1, isti rezultat je dosegla tudi Zarja, ki je igrala v Moši.

Kar tri od starih slovenskih postav v 2. amaterski ligi je doseglo zmago. Kras je bil uspešen z 1:0 na gostovanju v Lavarianu, Sovodnje so pred domaćim občinstvom odpravile (2:1) kotirano Capriovo, Primorje pa je z 1:0 premagal Meretto. Spodrljaj je doživel Breg, ki je z 2:3 klonil Fogliano. V ta preglej velja dodati sprejem, ki so ga na sedežu drustva Sirena v Barkovljah pripravili v cast Arianni Bogatec, ki je letos nastopila na olimpijskih igrah v Barceloni, kar predstavlja izjemni uspeh ne samo za drustvo Sirena marvec za ves zamejski sport. (R.P.)

Reduce dal Tour della Cee la Turcutto ottiene il terzo posto ad Ajello

Friuli tinto d'azzurro

Nel Giro della regione solo ventisei le atlete che si sono presentate al via



Maria Paola Turcutto e Laura Bellida con gli organizzatori del Giro del Friuli durante le premiazioni del campionato regionale femminile

Il ciclismo femminile su strada è in piena crisi: alla partenza del Giro del Friuli si sono presentate solo 26 ragazze. La prova era valida per il Campionato regionale e si è conclusa con l'assegnazione del titolo a Maria Paola Turcutto, giunta terza alle spalle dell'azzurra Cappelotto e dell'intramontabile Canins. Ha preso il via anche Laura Bellida, di Ponteacco, alla sua prima esperienza con la maglia della Polisportiva Valnatisone. Per Laura una nuova esperienza dopo le brillanti prestazioni in mountain-bike.

Domenica prossima a Bologna si correrà il campionato italiano di cronometro individuale, che vedrà al via anche la Turcutto.

SPETER

Lipa - Čedad
Nova družina

V saboto 26. setemberja smo imiel v naši cerkvici drugo poroko v telim mescu. Kot sta že prebral, v saboto 5. sta se poročila Mara Marginaj iz naše vasi an Sergio Trusgnach iz Seuca.

Seda je biu na varsti drugi mladi par. Telo saboto, 26. setemberja, je Luca Manig tle z Lipe peju pred utar cedajsko ceco, Alessandra Messere, takuo ji je ime. Sedki sta ratala mož an žena bota ziviela tle par Lipi an takuo nasa minena vas je se nomalo zrasla.

Luca an Alessandra sta pozvana miez naših judi, posebno med te mladimi, ker lietajo kupe na "rally". Njim zelmo puno sreče an vesela.

Klenje*Tiziana nie vič*

Je zaries tezkuo napisat takale novice zak an će povies kar imas v sarcu, se bojis de je nomalo retorico, "retorico". Pa novica, de Tiziano Chiuch iz Korede je na naglim umaru je zaries pustila brez besiede an z veliko zalostjo v sarcu vse tiste, ki so ga poznal.

Novica se je naglo arzglasila v sredo 30. setemberja zjutra. Tisto nuoc je Tiziano umaru zavojo infarkta ta na svojim duomu. Biu je previč mlad za umriet, imeu je samuo 35 let. Samuo tri mesce od tega se je biu poročiu z Assunto Cernoia iz Gorenjega Baranasa. Ziviela sta v lepuo postrojeni hisi. Imeu je 'no lepo dielo, dielu je za Univerzit v Vidme. Imeu je puno parjatelju, zak je biu dobrege karakterja, zvestuo se je z vsiem poguoriu an se poskerku, rad je vsiem pomagu, an seda ga na bo vič. Za njim jočejo Assunta, sestra Marina, kunjad, navudi, vsa zlahta, pru takuo parjatelji.

Njega pogreb je biu v Azli an tarkaj ljudi se je zbralo za ga pozdraviti se ankrat, de riedko kada se jih vide tarkaj. Tiziano, v mieru počivi.

PISE**PETAR MATAJURAC**

Sada ni od tistega malna ostalo še pogorišče ne

Gospod pre Anton je su spričal naprej: "Viedeu sem, da je za rešitev zadost, če se me dotakne kristijanska roka. Sada naj ve vas sviet, kaj so ble kopac tiste tete, ki pa od sada naprej njih hudobno znanje ne bo moglo vič obedne skodovat. V soli so nas navadli tajšne posebne molitve, s katerimi odvzamemo strijone nam vse njih hudobno znanje. Njihove strijonerje nienmajmo vič moći ne učinka na ljudi.

Tetam pa sem odvzeu strijonsko muoč, ko sem pred vami razskriu njih umazano dielo. Prosim vas

vse, ko boste zvedeli o kakšnem strijonu, da mi hitro poveste. Jest bom vsakemu odvzeu muoč strijonerije. Vi pa se ne nikdar pustite zapeljati od skušnjave. Zapodite tiste, ki vam bojo ponujali, da vas naučijo strijonerije. Naučiti se strijonerije pomeni, zapisati se v zlodjeve bukva. Molite in živite v strahu božjem. Spoznajte in častite Boga in nas, ki smo njega namestniki. Samuo takuo bote živeli cedno življenje. Bog pa vas bo placiš s tem, da bote uživali venčno življenje v nebesih. Amen!"

Ko je gospod končal pri-

puno parjatelju.

Z njega smartjo je v veliki zalost zapustu mamo Lucio (ki je iz Jeronisca), tata Giovanna, sestro Flavio, ki živi v Londri, murozo Danielo pru takuo vso zlahto an parjatelju.

Na njega pogrebu, ki je biu v Landarje v pandiekaj 28. setemberja puno judi se je stisinlo okuole družine an dalo zadnji pozdrav nasrečemu puobu.

GRMEK

Seucè
Zalostna iz Belgije

Iz Belgije so nam sprocili zalostno novico. Gor je umaru v četartak 6. avgusta Giuseppe Primosig - Bepic Kovaču po domace. Imeu je 72 let.

Bepic Kovaču je su zadnji na drugi svet: pred njim so sli Ernesto, Berto in Aldo. Od Kovačuove družine je ostala ziva se sestra Gilda.

Bepic je spadu v tisto generacijon, ki je puno pretariplja, ki je dala vse, imela pa malo al nic. On je nesu svoj življenjski kriz na varh Kalvarije. Kot alpin se je muoru vojskovat na greski in ruski fronti. Iz Rusije se je varnu damu zlo bolan, vič martu kot živ. Zdravu se je po spitalih puno cajta, pa je z njega močjo preomagud tudi boliezan. Kadar je ozdravu je su kot drugi, kot njega bratje kopat karbon v belgijske rudnike, kjer je

zaslužu invalidski penzion.

Njega pogreb je biu v kraju Tamines, kjer je ziveu z njega družino. Puno domacih ljudi in belgijskih parjatelju mu je parslo dajat zadnje slovo. K zadnjemu počitku so ga nesli alpini.

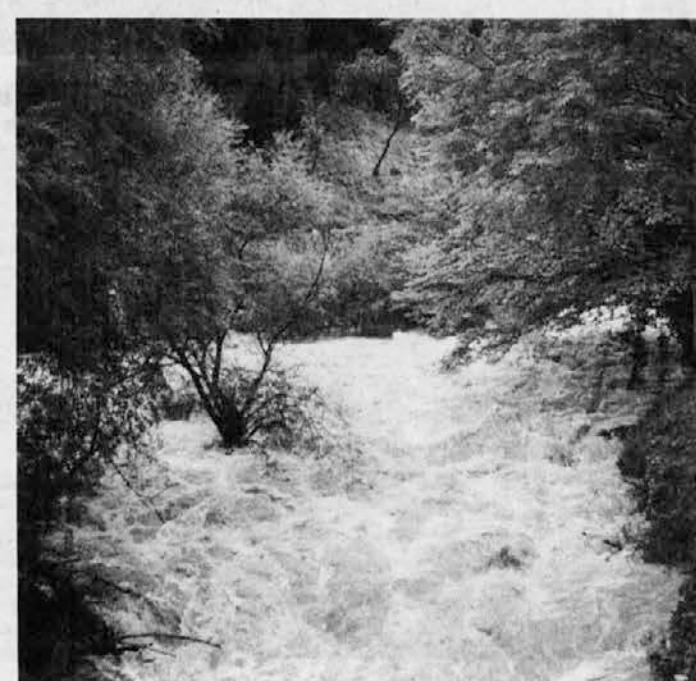
Zeni Mariji, sinu Josephu an vsi zlahti naj gre naša tolažba.

REZIJA*Ta rozajanski glas*

V soboto 3. oktobra od 12. do 12.30 se spet oglaši po radiu Trst A "Ta rozajanski glas". Oddaja bo vasko soboto vse do konca junija. Letos jo bo vodil Dino Valente, z njim pa bo sodelovala široka skupina kulturnih delavcev v Reziji. Zupan Luigi Paletti bo vsak teden dal najvažnejše novice o dogajanju v Reziji, Francesco Buttolo bo obravnaval ekonomsko problematiko, Catia Quaglia tradicionalne gospodarske pobude, Luigia Negro vprasanje emigracije s posebnim poudarkom na "dikle". Sodelovali bodo se Silvana Paletti, Vittorio Di Lenardo in Nevio Madotto.

NEDISKE DOLINE

Slava ura je močnuo zajela an tle po naših vaseh, tarkaj daza je padlo, de par kajsnim kraju njive so ble pod vič centimetru uode. V kajsnim stanju so ble rieke, se lepuo vidi na teli sliki.



dgo, so se vse oči obrnile na tri buoge tete, ki so klecale v parvi klopi pod koram. Obraz jim je biu martvaško blied. Suze so jim tekle po licih, da so se začele usmiliti ljudem. Po koncani masi so s povešinimi glavami se naprej ostale v cerkvi. Niso hotele iti v družbi damu, ker jih je bluo spot. Morebit bi se ble rade se ankrat vendikale nad duhovnikom, pa nieso mogle vič, ker jim je bluo strijonerije odvzeta.

"Jest pa ne vjerjem vsega tega," sem jau materi, ko je končala s pripovedovanjem.

"Vse je resnično, kar sem ti poviedala. Če pa ne vjerješ, ti ne bom ankul vič obezgode poviedala" mi je užaljeno zagodila stara mati. Mi ni ostalo drugega kot se pobrat spat.

konec

Kronaka**Informacije za vse****POLIAMBULATORIO****V SPIETRE**

Ortopedia doh. Genova, v četrtak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četrtak od 11. do 12. ure.

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miedihu počo je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiekaj.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spiter na stevilko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na stevilko 7081, za Manzan in okolico na stevilko 750771.

UFFICIALE SANITARIO**dott. Claudio Bait****Sv. Lenart**

v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30

Spiter

v pandiekaj in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četrtek (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.

Podbonesec

v četrtak od 8.30 do 9.30

CONSULTORIO FAMILIARE**SPETER****Ass. Sociale: dr. LIZZERO**

v torak od 11.00 do 14.00

v pandiekaj, četrtak an petek od 8.30 do 10.00

Pediatra: dr. TRINGALI

v pandiekaj od 8.30 do 10.30, v sredo an v petek od 11.00 do 12.00

dr. STALLONE REBESCO

v četrtak od 15.00 do 18.00

Psicologo: dr. BOLZON

v torak od 8.00 do 13.00

Ginecologo: dr. SCAVAZZA

v torak od 8.30 do 10.00

KADA VOZI LITORINA

Iz Cedada v Videm:
ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00,
10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50,
14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15,
19.10, 20.10.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30,
11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10,
14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40,
19.40, 22.40.

NUJNE TELEFONSKE STEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad.....7081
Bolnica - Ospedale Videm.....5521

Policija - Prva pomoc.....113
Komisariat Cedad731142-731429
Karabinieri112

Ufficio del lavoro
Collocamento731451
INPS Cedad700961

URES - INAC730153

ENEL Cedad700961-700995

ACI116

ACI Cedad731987

Avtobusna postaja

Rosina731046

Aeroporto Ronke

Letalisce.....0481-773224/773225

Muzej Cedad70700

Cedajski knjižnica732444

Dvoježni center Speter727490

K.D. Ivan Trinko731386

Zvez slov. izseljencev732231

OBCINE - COMUNI

Dreka721021

Grmek725006

Srednje724094

Sv. Lenart723028

Spiter727272

Sovodnje714007

Podbonesec726017

Tavorjana712028

Prapotno713003

Tipana788020

Bardo787032

Rezija0433-53001/2

Gorska skupnost-Speter727281

Dežurne lekarne / Farmacie di turno**OD 3. DO 9. OKTOBRA**

Cedad (Fontana) tel. 731163

OD 5. DO 11. OKTOBRA

Cormo di Rosazzo tel. 759057 - Spiter tel. 727023

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

BCKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedì

MENJALNICA - Torek

</div